

# Hebdo Canada

Ottawa  
Canada

Volume 10, N° 47  
le 15 décembre 1982

Edmonton, hôte des douzièmes Jeux mondiaux universitaires . . . . .	1
Secours aux réfugiés . . . . .	3
Le Canada reçoit la visite du vice-premier ministre d'Égypte . . . . .	3
Le Canada préside une réunion ministérielle du GATT . . . . .	4
Matériel agricole canadien au Soudan . . . . .	4
Parlementaires algériens en visite au Canada . . . . .	5
Bientôt le Téliidon sonore . . . . .	5
Nouvel hélicoptère de recherche . . . . .	6
Louis Cyr, l'homme le plus fort de tous les temps . . . . .	6
L'Ontario annonce une réforme de l'enseignement secondaire . . . . .	6
Des détectives de chiffon . . . . .	6
Québec, hôte du premier Colloque international des grands voiliers . . . . .	6
La chronique des arts . . . . .	7
Nouvelles brèves . . . . .	8

## Edmonton, hôte des douzièmes Jeux mondiaux universitaires



Edmonton, capitale de l'Alberta, accueillera l'an prochain les douzièmes Jeux mondiaux universitaires.

Pour la deuxième fois en six ans, la capitale de l'Alberta recevra une rencontre sportive internationale.

Déjà hôte des Jeux du Commonwealth en 1978, Edmonton accueillera, du 1<sup>er</sup> au 11 juillet 1983, *Universiade 83*, douzièmes Jeux mondiaux universitaires.

Cet événement sportif et culturel attirera, prévoit-on, plus de 4 500 participants venant de 85 pays, dont les États-Unis, l'Union soviétique et la Chine.

Les compétitions comprennent l'athlétisme, le basket-ball, le cyclisme, le plongeon, l'escrime, la gymnastique, la natation, le tennis, le volley-ball et le water-polo.

### Edmonton, hôte des Jeux

Edmonton, l'une des villes les plus dynamiques et les plus cosmopolites du Canada, compte environ 657 000 habitants.

Reliée directement par voie aérienne, chemin de fer et autoroute à toutes les parties de l'Amérique du Nord et du monde, la ville d'Edmonton est la porte de l'Ouest canadien, endroit de villégiature et de récréation par excellence, et du Grand Nord.

Il y a quelque 200 ans, la ville était un simple comptoir de la Compagnie de la baie d'Hudson. De nos jours, elle doit sa richesse en grande partie au pétrole; cependant, elle a une économie stable rendue diverse grâce, entre autres, à l'industrie minière et manufacturière.

L'American Nurseries Association lui a donné le titre de la ville canadienne ayant le plus de verdure. C'est aussi la première ville d'Amérique du Nord, avec une population ne dépassant pas un million d'habitants, à avoir construit un métro.

### Installations sportives

Leg des Jeux du Commonwealth, presque toutes les installations sportives pour les



Le Canada à *Expolangues* (Voir page 8.)



Affaires extérieures  
Canada

External Affairs  
Canada

Jeux de 83 sont en place. Elles comprennent une piscine, un vélodrome, une patinoire fermée de 17 500 sièges, et un stade qui comprendra 61 000 sièges au lieu de 43 000 au moment d'*Universiade 83*.

L'Université de l'Alberta, à Edmonton, est renommée pour sa faculté d'éducation physique et des loisirs, ainsi que pour son hôpital universitaire. Elle partagera avec la Ville d'Edmonton la responsabilité d'accueillir les Jeux mondiaux universitaires.

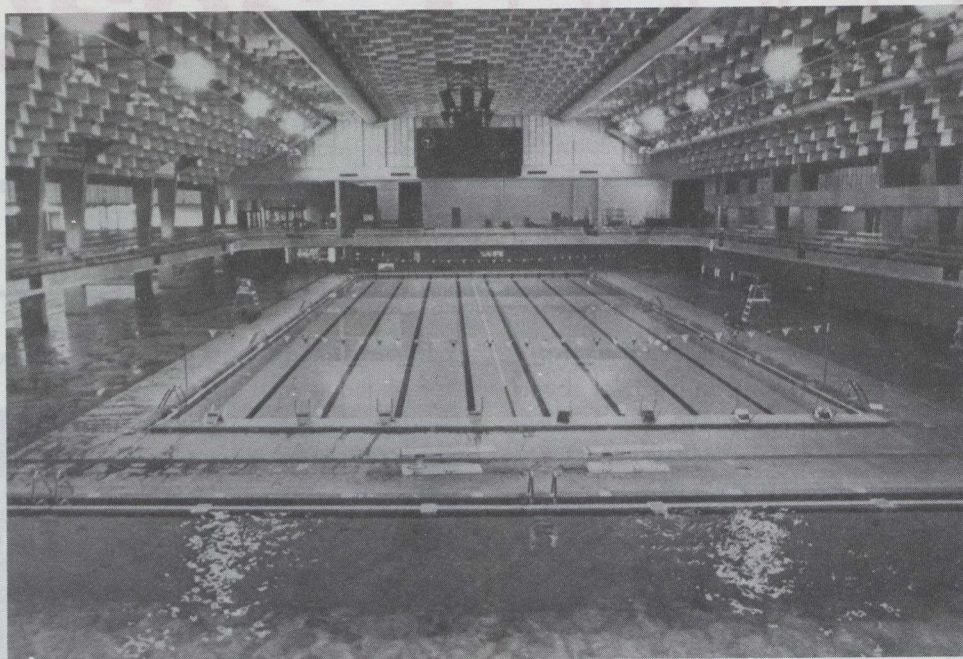
Une nouvelle résidence d'étudiants, actuellement en construction, augmentera de 365 unités les possibilités d'hébergement de l'Université. Un centre sportif universitaire, aussi en construction, comprendra 10 000 sièges.

Plusieurs compétitions d'*Universiade 83* auront lieu dans les installations sportives de l'Université.

#### Résultats par ordinateur

Une compagnie d'Ottawa, Digital Equipment of Canada Limited (DEC), fournira à *Universiade 83* un réseau de transmission des résultats géré par ordinateur.

L'ordinateur, situé au centre-ville d'Edmonton, sera relié directement par lignes téléphoniques au tableau des résultats du stade du Commonwealth, lieu des compétitions d'athlétisme, l'équipement de chronométrage du Kinsmen Aquatic Center (Centre nautique Kinsmen), ainsi qu'à 90 terminaux installés à différents endroits de la ville. Les résultats, les statistiques et les informations générales des événements seront compilés et enregistrés par des terminaux installés sur les lieux mêmes des compétitions et reliés au



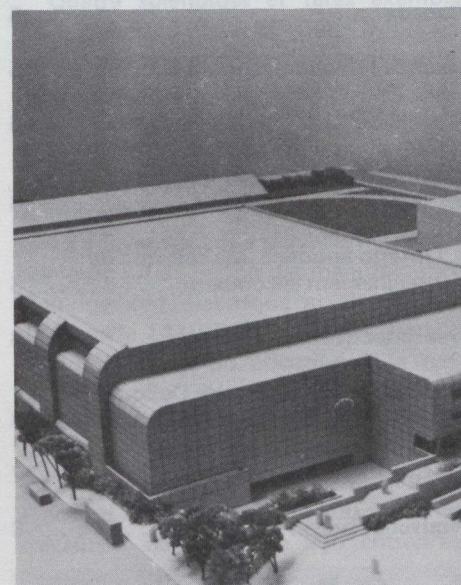
Le centre nautique Kinsmen, lieu des épreuves de natation, de plongeon et de water-polo.

système électronique de chronométrage et de pointage.

De plus, des informations complètes sur les athlètes, leurs pays d'origine, les listes de départ et les résultats seront mis à la disposition des media, des organisations sportives, des responsables et des athlètes, des entraîneurs et du grand public. L'ordinateur sera programmé pour suivre la progression des jeux, annoncer le nom des athlètes gagnants de médailles et pour fournir des sommaires et statistiques.

#### Kaléidoscope 83

*Kaléidoscope 83*, tapisserie éblouissante d'arts folkloriques internationaux, consti-



Maquette du Centre sportif de l'Université de l'Alberta, actuellement en construction.



Des travaux d'agrandissement permettront au stade du Commonwealth d'accueillir 61 000 personnes lors des Jeux mondiaux universitaires (Edmonton, juillet 1983).

tuera une toile de fond spectaculaire et excitante qui couronnera les épreuves sportives d'*Universiade 83*.

On présentera, par exemple, des arts visuels et des spectacles dans des centres commerciaux, des terrains de jeux, des édifices de bureaux.

A cause de l'universalité de leur langage, la musique et la danse seront l'attrait principal du Festival international d'arts folkloriques. Ce festival aura lieu dans des centres commerciaux, des pavillons installés en plein air et dans d'autres endroits populaires. Les rues de la ville seront animées par des spectacles sponta-

nés de musiciens, ménestrels, clowns, magiciens, marcheurs sur échasses et artistes itinérants.

Le nouveau centre des congrès d'Edmonton abritera une exposition internationale d'artisanat intitulé *Les Métiers d'art du monde*.

Autres événements artistiques: un gala dansant, des représentations quotidiennes et une exposition de murales.

Il faut noter également deux grands événements qui ont lieu chaque année en été. En juillet, les Klondike Days font revivre à la ville l'époque colorée de la ruée vers l'or: une foire, des courses de chevaux, des danses dans la rue et des défilés, sont quelques-unes des activités.

En août, avec Heritage Days, la ville prend une atmosphère de fête foraine, tandis que, pendant plusieurs jours, 45 pavillons reproduisent la musique, offrent les mets et présentent les danses d'un grand nombre de groupes ethniques de la ville.

## Secours aux réfugiés

Le vice-premier ministre et secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. Allan J. MacEachen, a annoncé, en octobre dernier, l'octroi par le Canada d'une subvention de \$12 millions au Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés.

Ces fonds, versés par l'entremise du programme d'assistance humanitaire de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) pour appuyer des activités de secours aux réfugiés, se répartiront comme suit:

- \$5 millions au Pakistan pour secourir près de trois millions d'Afghans réfugiés dans ce pays;
- \$1 million à la Thaïlande en regard de la situation que subissent, depuis longtemps déjà, près de 600 000 personnes;
- \$2 millions pour différents programmes menés en Amérique centrale et visant à subvenir aux besoins de près de 200 000 réfugiés provenant du Salvador pour la plupart, mais également du Guatemala et du Nicaragua;
- \$2 millions pour l'Éthiopie, \$1 million pour la Somalie et \$1 million pour le Soudan, afin d'améliorer le sort des réfugiés dans la corne de l'Afrique. On utilisera les appuis destinés à l'Éthiopie pour réinstaller des personnes rentrant chez elles, tandis que les montants affectés à la Somalie et au Soudan serviront aux réfugiés éthiopiens qui ne peuvent ou ne souhaitent pas retourner dans leur pays.

## Le Canada reçoit la visite du vice-premier ministre d'Égypte

Le Canada a reçu la visite, au mois de novembre, du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères d'Égypte, M. Kamal Hassan Aly.

Après une courte visite privée à Montréal, M. Aly est arrivé à Ottawa le 8 novembre et il a rencontré le matin même le vice-premier ministre et secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. Allan J. MacEachen.

Les deux ministres se sont entretenus de plusieurs questions, internationales et bilatérales, d'intérêt commun. Ils ont discuté de la situation au Moyen-Orient, en particulier au Liban, et ils ont abordé plusieurs questions économiques multilatérales et bilatérales.

MM. Aly et MacEachen ont, par ailleurs, procédé à un échange de notes marquant l'entrée en vigueur de l'Accord de coopération entre le gouvernement du Canada et celui de l'Égypte concernant les utilisations pacifiques de l'énergie nucléaire.

M. Aly, qui a été reçu par le gouverneur général du Canada, M. Edward Schreyer, a également rencontré, pendant son séjour à Ottawa, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, M. Jean Chrétien, le ministre d'État au Commerce

international, M. Gerald Regan, et le président par interim de l'Agence canadienne de développement international (ACDI), M. McWhinney.

D'autre part, après avoir assisté à la période des questions à la Chambre des communes, M. Aly a rencontré un groupe de sénateurs et de députés canadiens.

Dans l'après-midi du 9 novembre, le vice-premier ministre d'Égypte s'est rendu à Québec où il a rencontré le ministre délégué au Commerce extérieur, M. Bernard Landry, et le président de l'Assemblée nationale du Québec, M. Claude Vaillancourt.

Arrivé à Toronto le 10 novembre, le ministre Aly a été reçu au Parlement ontarien (Queen's Park) le jour même par le vice-premier ministre de l'Ontario, M. Robert Welsh.

Le ministre égyptien a profité de sa visite en Ontario pour se rendre à la station nucléaire d'Hydro-Ontario à Pickering.

Le lendemain, M. Aly a marqué la journée du souvenir du 11 novembre en déposant une couronne à la mémoire des soldats canadiens tués pendant la guerre. Avant son départ, M. Aly a visité les chutes du Niagara.



Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères d'Égypte, M. Kamal Hassan Aly (à gauche), et son homologue canadien, M. Allan J. MacEachen, durant l'échange de note marquant l'entrée en vigueur d'un Accord de coopération sur les utilisations pacifiques de l'énergie nucléaire.

## Le Canada préside une réunion ministérielle du GATT

"Nous savons tous ... qu'il faut renforcer et améliorer le système commercial multilatéral. Nous voulons que le GATT évolue, qu'il puisse répondre à nos besoins réels", a déclaré le vice-premier ministre et secrétaire d'État aux Affaires extérieures du Canada, M. Allan J. MacEachen, à l'ouverture de la session ministérielle du GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce).

Cette rencontre, qui s'est tenue à Genève (Suisse) du 24 au 28 novembre, sous la présidence du Canada, a réuni les ministres de 88 pays industrialisés et en développement.

M. MacEachen a poursuivi en disant: "Nous nous réunissons à un moment où l'économie mondiale connaît de graves difficultés. Nos pays sont très différents les uns des autres, mais presque tous connaissent une croissance faible, voire négative, le chômage, des investissements stationnaires et une inflation persistante. Nombre d'entre eux, et je pense en particulier aux pays en voie de développement, ont une dette extérieure très lourde et une balance des paiements déficitaire. Les prix des produits primaires, dont nombre de nos pays sont tributaires pour subsister en ce monde, sont profondément déprimés. La récession pèse sur nous tous et menace de saper le système de commerce sur lequel une si grande part du progrès économique de la génération passée a été fondée.

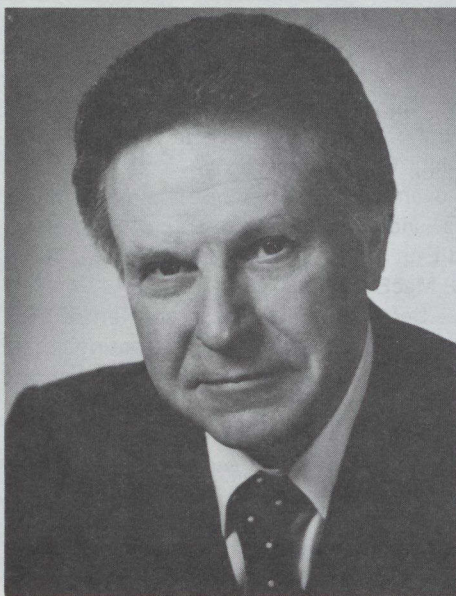
"Les symptômes du mal sont bien connus. Les pressions protectionnistes qui s'exercent actuellement sur nos gouvernements sont intenses et nous n'avons pas toujours été en mesure d'y résister, ni disposés à le faire. Dans certains cas, nous avons agi à juste titre et conformément aux règles admises...

"Le nombre des différends portés devant le GATT s'est multiplié, mais certains d'entre eux n'ont pas été résolus de façon satisfaisante, ce qui a donné lieu à des frictions et à des tensions additionnelles.

"Au moment où s'ouvre cette importante conférence, point n'est besoin de souligner nos responsabilités collectives dans la gestion des relations commerciales internationales...

"Notre objectif doit donc être de renforcer et d'adapter notre coopération au GATT dans l'intérêt de chacun de nous.

"Il nous faut tourner nos regards vers l'avenir, trouver des solutions aux problèmes qui se posent depuis longtemps et



M. Allan J. MacEachen

John Evans

qui sont profondément enracinés. Il nous faut construire et non récriminer. Tous nos pays sont tributaires, pour leur progrès économique, de la continuité des échanges internationaux. Nous sommes trop interdépendants dans le système commercial multilatéral pour avoir d'autre choix que celui de continuer à coopérer au sein du GATT et de rester attachés à des politiques commerciales libérales. Ce qui se passe ne plaît pas aux gouvernements, non plus qu'aux milieux d'affaires. Quant aux populations de nos pays, elles attendent un signe de ces réunions. C'est à nous qu'il incombe de réagir.

"En conséquence, la tâche de la présente réunion n'est pas aisée, mais elle est claire. Nous connaissons les problèmes. Nous sommes rassemblés ici en notre qualité de ministres. Dans notre quête commune d'une même interprétation de nos difficultés actuelles, nous devons faire preuve d'esprit de décision en étant pleinement conscients que la crédibilité de ce que nous ferons ici sera en fin de compte jugée sur nos actes."

### Déclaration finale

A l'issue de la réunion, les ministres ont publié une déclaration finale dans laquelle les parties contractantes du GATT:

"s'engagent à réduire les frictions commerciales, à renverser les pressions protectionnistes, à éviter de recourir à des subventions à l'exportation non conformes à l'article XVI du GATT et à promouvoir la libéralisation et l'expansion des échanges";

"décident de faire en sorte que le GATT demeure une enceinte de consultation et de négociation";

"s'engagent à s'efforcer résolument de faire en sorte que leurs politiques et mesures commerciales soient conformes aux principes et aux règles du GATT, et de résister aux pressions protectionnistes dans la formulation et la mise en oeuvre de leurs politiques commerciales nationales et dans leurs projets de législation, et à s'abstenir également de prendre ou de continuer d'appliquer des mesures non conformes au GATT, et à s'efforcer résolument d'éviter les mesures qui limiteraient ou fausseraient le commerce international";

"s'engagent à mieux insérer l'agriculture dans le système multilatéral des échanges en améliorant l'efficacité des règles, dispositions et disciplines du GATT et en leur donnant une interprétation commune, à s'efforcer d'améliorer les conditions d'accès au marché, et à mieux discipliner la concurrence des exportations. A cette fin, un programme de travail majeur couvrant une période de deux ans sera entrepris";

"à assurer la mise en oeuvre effective des règles et dispositions du GATT, et en particulier de celles qui concernent les pays en développement", et "à faire en sorte que les pays les moins avancés bénéficient d'un traitement spécial";

"réaffirment que le consensus continuera d'être la méthode traditionnelle de résolution des différends. Toutefois elles sont convenues que toute obstruction dans les procédures de règlement des différends devra être évitée."

## Matériel agricole canadien au Soudan

Le Canada fournira du matériel agricole au Soudan dans le cadre de l'engagement qu'il a pris d'appuyer l'agriculture de ce pays.

L'Agence canadienne de développement international (ACDI) administrera la subvention de \$3 millions destinée à l'achat de matériel de fabrication canadienne.

La firme Interimco Ltée, d'Ottawa, fournira 320 pulvérisateurs à disques larges fabriqués par la Coopérative Implements Ltd., de Winnipeg (Manitoba). L'entente prévoit l'envoi de pièces de rechange et la prestation de services d'entretien.

Notons que ces machines ont fait leur preuve depuis longtemps au Soudan.

Parlementaires algériens en visite au Canada



La présidente de la Chambre des communes, Mme Jeanne Sauvé, préside une rencontre entre parlementaires algériens et canadiens. A ses côtés se trouvent, de gauche à droite: le vice-président de l'Assemblée populaire nationale d'Algérie, M. Djelloul Melaïka, le président de l'Assemblée, M. Rabah Bitat, et l'ambassadeur de l'Algérie au Canada, M. Mohamed Salah Dembri.

Une délégation de parlementaires algériens, ayant à sa tête le président de l'Assemblée populaire nationale d'Algérie, M. Rabah Bitat, a effectué une visite officielle au Canada du 15 au 20 novembre dernier.

Les parlementaires algériens répondaient ainsi à une invitation faite par la présidente de la Chambre des communes, Mme Jeanne Sauvé, qui a, elle-même,



M. Rabah Bitat (à droite), lors de sa rencontre avec le ministre d'État aux Relations extérieures, M. Charles Lapointe.

dirigé une délégation de parlementaires canadiens en Algérie en janvier dernier.

La délégation algérienne a été accueillie, à son arrivée à l'Aéroport international d'Ottawa, par Mme Sauvé, laquelle a présidé le lendemain, une rencontre entre parlementaires algériens et canadiens.

Une visite de courtoisie au président du Sénat, M. Jean Marchand, a précédé cette rencontre. Par ailleurs, la délégation a assisté à la période des questions à la Chambre des communes.

Pendant leur séjour à Ottawa, les parlementaires algériens ont rencontré plusieurs ministres, soit le ministre des Finances, M. Marc Lalonde, le secrétaire d'État, M. Serge Joyal, le ministre des Pêches et des Océans, M. Pierre De Bané, et le ministre d'État aux Relations extérieures, M. Charles Lapointe.

Le ministre Lapointe a d'ailleurs annoncé qu'à l'occasion de cette visite, le Canada et l'Algérie avaient procédé à la signature d'un protocole d'entente visant à accroître les échanges entre les deux pays au niveau des ressources humaines. Les domaines d'intervention prioritaires comprendront, entre autres, l'agriculture, l'habitat, les communications et la construction. Un fort accent sera mis sur la formation.

En quittant Ottawa, les parlementaires algériens se sont rendus à Montréal où ils ont visité les locaux de la société Radio-Canada, puis à Québec où ils ont été reçus à l'Assemblée nationale.

Bientôt le Télidon sonore

Les chercheurs du Centre de recherches sur les communications (CRC), à Shirley Bay (près d'Ottawa), ont élaboré un prototype de l'organe sonore de Télidon (le Télidon sonore) en utilisant des synthétiseurs numériques de la parole, présentement sur le marché, et à l'aide d'instructions encore au stade expérimental. Ces instructions de description du son (IDS) utilisent le système de codage Télidon.

Le système de codage de l'information, sur lequel est fondée la Syntaxe de protocole de niveau de présentation (SPNP), norme nord-américaine en matière de vidéotex et de télétexte, est basé sur les instructions de description de l'image (IDI) en mode alpha-géométrique. Pour ajouter des paroles ou de la musique, il suffit d'intercaler des IDS parmi les IDI, qui sont ensuite transmises les unes à la suite des autres à un terminal



Le Télidon peut servir, entre autres, à l'étude de la musique.

Télidon où elles sont décodées. Les commandes IDS sont séparées pour assurer la synchronisation du son et des graphiques.

Les recherches sur le son ont débuté en janvier 1982. Les scientifiques et les ingénieurs du CRC cherchent maintenant des moyens de produire des synthétiseurs de parole fournissant un rendement acceptable à de faibles débits de transmission. Par exemple, pour transmettre des sons durant dix secondes, certains des synthétiseurs existants ont besoin d'une mémoire ayant une capacité d'environ deux fois et demie celle des IDI alpha-  
(suite à la page 8)

Ministère des Communications

## Nouvel hélicoptère de recherche

Le premier des 11 hélicoptères des Forces canadiennes, modifiés dans le cadre du Programme d'amélioration des appareils de recherche et de sauvetage (SARCUP) est récemment sorti des chaînes de montage de l'usine Boeing du Canada, à Arnprior (Ontario).

Le programme, qui a débuté en 1976 au coût de quelque \$37 millions, vise deux types d'hélicoptère, le *Voyageur* et le CH-113 *Labrador*.

Tous les hélicoptères seront dotés d'équipement de navigation et de communication améliorés et de nouveaux palans extérieurs. Le *Voyageur* recevra également de nouveaux réservoirs d'essence pour les missions à grande distance, ce qui accroîtra son rayon d'action et son autonomie dans la zone de recherche.

Les hélicoptères améliorés sont destinés aux unités de recherche et de sauvetage des deux côtes.

## Louis Cyr, l'homme le plus fort de tous les temps

Le 10 novembre dernier a marqué le soixante-dixième anniversaire de la mort, à l'âge de 49 ans, de Louis Cyr, Québécois qui passe pour avoir été l'homme le plus fort de tous les temps.

Son exploit le plus célèbre, resté inégalé, est sans contredit celui où il soulevait sur son dos une plate-forme portant un poids de deux tonnes. La plate-forme reposait sur des chevalets et on y faisait monter une automobile avec passagers, ou on y entassait soit des barils remplis d'eau, soit une vingtaine de personnes robustes, la plupart du temps des policiers.

Louis Cyr se glissait sous la plate-forme et la soulevait sur son dos. Son record homologué est d'avoir ainsi soulevé 1 951,65 kilos. Il semble, selon certains témoins, qu'il lui soit même arrivé de soulever des charges de 2 250 kilos.

Louis Cyr mesurait 1,72 mètre et, à 20 ans, pesait 112,5 kilos.

Comme la majorité des garçons à cette époque, Louis Cyr quitta l'école à dix ans pour travailler. Il était coutume alors que des hommes forts s'affrontent au cours de tournois publics pour établir celui qui était le plus fort de la région. Louis Cyr participa à son premier tournoi à 16 ans. Il se fit connaître, également, en soulevant un cheval sur ses épaules lors d'une fête de village.

En janvier 1882, Louis Cyr épousa

Mélina Comtois, un petit bout de femme qui ne pesa jamais plus de 45 kilos.

Pendant plusieurs années, il gagna sa vie en donnant des spectacles comprenant une série de tours de force. Il travailla ensuite deux ans dans la police de Montréal, puis s'acheta une taverne qu'il dirigea tout en faisant des tournées aux États-Unis et en Europe.

Il mourut à Saint-Jean-de-Matha (Québec) où il s'était retiré pour des raisons de santé.

Les seuls excès qu'il ait faits étaient des excès de table. On raconte, dans sa biographie, qu'un jour il aurait avalé un cochon de lait de 22 livres en un seul repas.

## L'Ontario annonce une réforme de l'enseignement secondaire

Le ministre de l'Éducation de l'Ontario, Mme Bette Stephenson, a annoncé, le 29 novembre, une réforme importante de l'enseignement secondaire en Ontario.

C'est ainsi que la treizième année disparaît et que le nombre des "crédits" obligatoires pour l'obtention du diplôme du secondaire passe de neuf à 16.

Cinq des 16 crédits doivent être en anglais; deux en mathématiques, deux en sciences et un dans chacune des matières suivantes: français, géographie, histoire, sciences sociales, éducation physique, arts, affaires ou techniques.

Mme Stephenson a précisé que les cours donnés actuellement en treizième année seront offerts par l'Ontario Academic Courses, pour ceux et celles qui veulent poursuivre des études universitaires.

## Des détectives de chiffon

Ce n'est qu'une simple "famille" de petites poupées de chiffon, mais elle pourrait permettre aux enfants victimes de délits sexuels de recréer les incidents dont ils ont été victimes, et dont ils ne peuvent ou ne veulent pas parler.

Selon Mme Lucille Giles, psychologue qui donne des cours sur les délits sexuels à l'Académie de police de Vancouver, il est essentiel à la bonne marche de l'enquête d'établir une communication claire avec les victimes. Les poupées aident à percer le mur du silence que les agresseurs savent souvent imposer à leurs jeunes victimes. Même lorsqu'il a peur de parler, l'enfant peut réussir à recréer l'incident en faisant "jouer" les rôles aux poupées.

La "famille" comprend un homme, une femme, un garçon et une fille, tous "anatomiquement exacts".

Cependant, on a besoin d'experts pour corroborer le récit de l'enfant: enseignants, travailleurs sociaux, médecins et policiers, par exemple.

Un détective de la police de Vancouver, M. Lars Gronmier, est persuadé de l'utilité des poupées. "Je crois que ces poupées constituent un atout lorsqu'il s'agit d'interroger des enfants, ou des adultes qui parlent une langue étrangère ou qui sont trop gênés pour dire clairement ce qui leur est arrivé. Ils peuvent facilement utiliser les poupées pour raconter leur histoire à la troisième personne."

Les deux créatrices des poupées, Mmes Patty Nielson et Diane Switzer, ont déjà vendu 33 "familles" depuis janvier. Le ministère des Ressources humaines de Colombie-Britannique en a acheté 19 à l'intention des psychologues, psychiatres, travailleurs sociaux et, en général, des employés à son service s'occupant de la protection des enfants.

## Québec, hôte du premier Colloque international des grands voiliers

Le premier Colloque international des capitaines de grands voiliers a eu lieu du 17 au 21 octobre à Québec.

Vingt-trois capitaines, venant de 21 pays, ont discuté des nombreux aspects de leur éventuelle participation au Rassemblement des grands voiliers du monde, qui se tiendra à Québec pendant l'été 84 pour commémorer le quatre cent-cinquantième anniversaire du premier voyage de Jacques Cartier en Nouvelle-France.

Les participants ont pris connaissance des particularités de la navigation sur le fleuve Saint-Laurent, des villes et installations portuaires qui constitueront les étapes du rendez-vous de 1984, ainsi que du programme des festivités prévues à cette occasion.

La Corporation Québec 1534-1984, qui organise cette manifestation, a pu, de son côté, prendre connaissance des lacunes rencontrées habituellement par les capitaines et équipages de grands voiliers lors d'un grand rassemblement.

Rappelons que ces grands voiliers sont des navires-écoles qui peuvent atteindre 127,5 mètres de longueur et compter 400 membres d'équipage.

Jusqu'à présent, on a déjà accepté une vingtaine d'inscriptions.

## Au creux de la chanson: quatre artistes, quatre provinces



Les quatre artistes du Creux de la chanson (de gauche à droite): Ronald Bourgeois, Gisèle Fredette, Paul Demers et Suzanne Campagne.

Unique en son genre, le spectacle *Au creux de la chanson* réunit pour la première fois sur une même scène quatre artistes francophones originaires de quatre provinces.

Présenté à la fin du mois d'octobre au Centre culturel franco-manitobain, ce spectacle réunissait Suzanne Campagne, artiste de la Saskatchewan, Gisèle Fredette, du Manitoba, Paul Demers, de l'Ontario, et Ronald Bourgeois, de la Nouvelle-Écosse.

"Sous la forme d'une comédie musicale, *Au creux de la chanson* a bien su passer le message d'amour et d'espoir contenu dans les chansons de ces quatre compositeurs et interprètes. Les 22 chansons présentées ... étaient liées par un texte écrit de Paul Robin et de Louis Lavoie, et par une chorégraphie de Jacques Lemay", écrit Paul Tanguay, écrivain et critique littéraire du Nord de l'Ontario, à présent établi à Québec.

Sous la direction experte de François Dubé, le directeur musical, les cinq musiciens accompagnateurs, placés au centre de la scène, appuyaient de façon parfaite le spectacle.

Ce spectacle est le fruit de la collaboration du Centre culturel franco-manitobain et de la Fédération culturelle des Canadiens français hors Québec. Voici des extraits de la critique qu'en a faite Paul Tanguay: "Fait à souligner, en plus des compositions de Bourgeois, Demers et Campagne, Gisèle Fredette a interprété d'excellentes chansons de Mark Kolt, de

Winnipeg. J'aimerais faire une mention toute spéciale de la sensibilité émouvante de *Je t'ouvre mon âme* et *Quand vient le printemps*. Gisèle a su donner de l'âme aux chansons de Kolt...

"Suzanne Campagne a également su toucher des cordes sensibles avec son interprétation de *Comme un soldat*. Elle a une voix des plus juste et puissante et ses ballades lui rendent justice.

"Ronald Bourgeois a su nous faire comprendre pourquoi il a gagné le premier prix du concours Aurèle-Séguin en tant que meilleur auteur-compositeur francophone hors Québec en 1982. S'accompagnant à la guitare en interprétant la chanson *Blues de Raphaël*, il a su s'attirer des applaudissements nourris et des plus chaleureux. Il a la voix et les intonations nécessaires pour interpréter les *blues* et il est un des rares francophones à le faire si bien en Amérique du Nord.

"Paul Demers a ravi ceux qui connaissent sa carrière ... en interprétant, d'une façon impeccable, sept chansons qui lui assurent sa popularité actuelle et en démontrant ses talents d'artiste public dans les chorégraphies préparées pour lui. Sa voix est plus intense que jamais et sa présence sur scène est tout à la fois détentue et pénétrante. Soulignons son interprétation de la chanson de Louis Lavoie, *Coulson P.M.*, sur le monde du burlesque, avec l'aide de Gisèle Fredette comme danseuse, qui a su leur rallier la foule pour un des plus beaux moments du spectacle."

## Une Canadienne, prix Fémina

Le Fémina, l'un des grands prix littéraires français, est allé cette année à Anne Hébert pour son livre *Les Fous de Bassan*.

Le jury a annoncé son choix le 22 novembre à Paris.

Marqué d'une profonde sensualité, ce roman sauvage, au style incantatoire, est bâti autour de la disparition de deux adolescentes, le 31 août 1936, un soir de tempête sur la rive de Griffin Creek.

"Tous mes souvenirs de la rive sud et de la rive nord du Saint-Laurent, ceux du golfe et des îles [du fleuve] ont été fondus et livrés à l'imagination pour ne faire qu'une seule terre appelée Griffin Creek, espace romanesque où se déroule une histoire sans aucun rapport avec aucun fait réel", explique Anne Hébert.

Dans le petit village aux maisons éparées, bâties autour de l'église de bois et où vivent sans histoire les Jones, les Browns, les Atkins, et les MacDonald, la disparition des deux cousines Atkins va brusquement réveiller des violences et des amertumes insoupçonnées.

Romancière, poète et dramaturge, Anne Hébert est originaire de Sainte-Catherine de Fossambault.

Au cours de sa carrière, elle a reçu tour à tour le prix France-Canada, le prix littéraire de la province de Québec, le Prix du gouverneur général, le Prix de littérature hors de France de l'Académie royale de Belgique, le prix littéraire de la fondation Pierre de Monaco et le Prix des libraires français.

Anne Hébert est la deuxième Canadienne à recevoir le prix Fémina. Ce prix avait été remis à Gabrielle Roy, en 1947.



Anne Hébert

## Nouvelles brèves

Les Eskimos d'Edmonton ont remporté, pour une cinquième année d'affilée, les honneurs de la classique annuelle de la coupe Grey, en battant les Argonauts de Toronto, par 32-16, lors d'un match présenté le 28 novembre devant 54 701 spectateurs au stade de l'Exposition de Toronto. La coupe Grey est la récompense la plus recherchée des équipes de la Ligue canadienne de football.

Marc Favreau... ou *Sol* a fait l'unanimité de la critique française, avec son tout dernier spectacle *Je m'égalomane à moi-même*, présenté à Paris cet automne. Dans *Le Monde*, on dit de lui qu'il est l'un des derniers grands clowns qu'il nous reste.

Le groupe d'étude sur les techniques d'économie d'énergie, créé le 5 mai 1981, a rendu son rapport public le 15 novembre dernier. Parmi ses 22 recommandations, le Groupe propose que le gouvernement fédéral définisse et mette en oeuvre des mécanismes de soutien et des stratégies permettant d'assurer une plus grande utilisation des techniques existantes.

De nouvelles procédures permettront une meilleure coordination de la vérification des programmes des bénéficiaires de fonds accordés par plus d'un ministère fédéral, ou par au moins un ministère fédéral et un gouvernement provincial. En vertu de la nouvelle politique, élaborée par le Bureau du contrôleur général du Canada, on ne devrait effectuer qu'une seule évaluation au nom de tous les organismes donateurs.

Le Canada participera à *Expolangues*, grande exposition internationale qui se tiendra à Paris, du 28 janvier au 1<sup>er</sup> février, sous le thème *Les langues du monde et le monde des langues*. Cette exposition est co-parrainée par l'UNESCO et par le gouvernement français. Elle permettra aux pays participants d'expliquer leurs politiques linguistiques. Le Canada, en outre, y fera une exposition de ses documents didactiques.

L'évêque de Recife (Brésil), Mgr Helder Camara, a participé, au mois de novembre, au Magosham (fête du partage et de l'amitié) de l'Université d'Ottawa. "La violence n'est pas une solution aux problèmes soulevés par les nombreuses injustices dans le monde. C'est, au contraire, dans un mouvement de paix mondial que les changements pourraient commencer à survenir", a-t-il dit à cette occasion.

Une compagnie de Dorval (Québec), Accessoires d'hélicoptère Casey Ltée, fournira des radiateurs à l'armée américaine, aux termes de l'Accord canado-américain de partage de la production de matériel de défense. Ces radiateurs sont destinés aux hélicoptères *OH 58* qu'utilise la Garde militaire des États-Unis.

Chabicouin est un nouveau disque créé et interprété par des artistes québécois pour des enfants de deux à huit ans. Il raconte l'histoire d'un canard qui s'est donné pour mission de faire découvrir aux tout-petits les merveilles de la faune québécoise grâce à des aventures passionnantes ponctuées de chansons.

Northern Telecom Limitée a annoncé, le 26 octobre, que son chiffre d'affaires consolidé et son bénéfice net au troisième trimestre terminé le 30 septembre 1982 avaient atteint des montants records. Le chiffre d'affaires consolidé de l'entreprise a progressé de 16,1 p. cent, s'inscrivant à \$739,5 millions, contre \$637,1 millions pour la même période en 1981.

## Bientôt le Télidon... (suite de la p. 5)

géométriques. En moyenne, la transmission de messages parlés intelligibles d'une durée de dix secondes exige une zone de mémorisation de 2 000 octets, contre quelque 800 octets dans le cas d'une page de texte et de graphiques.

Les chercheurs du CRC utilisent de nouveaux progiciels de traitement des signaux et des processeurs de signaux programmables, à une seule microplaquette, pour examiner les caractéristiques de la parole et élaborer diverses techniques de synthèse adaptées au système Télidon.

D'après les ingénieurs du CRC, si l'industrie privée s'intéresse à l'élaboration de cette technique, on pourra lancer le Télidon sonore d'ici à 1984. Les recherches sur le synthétiseur ont trait à la technique du codage à prévision linéaire, aux phonèmes et au codeur de voix; ce dernier convertit les messages parlés en signaux numériques, les transmet et les restitue en paroles intelligibles.

Les recherches futures porteront notamment sur l'élaboration de systèmes d'identification de la voix, qui pourront reconnaître et imiter des voix particulières par le timbre, l'inflection, l'accentuation et l'accent. On pourra même adapter les terminaux à toute langue parlée, ce qui en rendra l'utilisation plus facile.



Le pont de Hartland, en Nouvelle-Écosse, est le pont couvert le plus long du monde.

Presse canadienne

*Hebdo Canada* est publié par la Direction des programmes d'information à l'étranger, ministère des Affaires extérieures, Ottawa K1A 0G2.

Il est permis de reproduire les articles de cette publication, de préférence en indiquant la source. La provenance des photos, si elle n'est pas précisée, vous sera communiquée en vous adressant à la rédactrice en chef, Prisca Nicolas.

*This publication is also available in English under the title Canada Weekly.*

*Algunos números de esta publicación aparecen también en español bajo el título Noticiario de Canadá.*

*Alguns artigos desta publicação são também editados em português sob o título Notícias do Canadá.*

Canada

ISSN 0384-2304